



**SAMOA**

Faatulagaina o Aiaiga

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga  | 4. Ua teuteuina le fuaiupu 25B   |
| 2. Ua teuteuina le fuaiupu 5  | 5. Ua teuteuina le Faamatalaga 2 |
| 3. Ua teuteuina le fuaiupu 10 | 6. Teuteuga i                    |
| 7. pepa faatumu               |                                  |

---

**2015, Nu. 27**

**O SE TULAFONO e teuteuina ai le Tulafono o Faiga Palota  
1963 (“Tulafono autu”).** *[01 Setema 2015]*

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**1. Igoa puupuu ma le amataga-**(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota (Nu. 3) 2015.

(2) O leni Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

**2. Ua teuteuina le fuaiupu 5** - Mo le fuaiupu 5 o le Tulafono autu:

2 *Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota (Nu. 3)* 2015, Nu. 27

- (a) i totonu o le faafuaiupu (3A) i le tuanai ai o upu “nuu faapitoa”, ia faaopoopo i ai upu, “a itiiti mai e 3 tausaga e faaiuina i le aso na faaulu atu ai le pepa o filifiliga i le Komesina”; ma
- (b) i totonu o le fuaiupu 5(b)(i), mo upu “se puleaga faa-faamasinoga” ia suia i upu “Samoa po o se isi atunuu”.

**3. Ua teuteuina le fuaiupu 10** - Mo le fuaiupu 10 o le Tulafono autu, i totonu o le parakalafa (e):

- (a) mo upu “Amerika Samoa”, ia suia i upu “se isi atunuu”;
- (b) mo upu “2 tausaga po o luga atu” ia suia i upu “4 tausaga po o le sili atu”.

**4. Ua teuteuina le fuaiupu 25B** - I totonu o le fuaiupu 25B o le Tulafono autu, mo faafuaiupu (1I) ma le (1J) ia suia e faapea:

“(1I) O le Komesina:

- (a) e mafai ona ia manaomia se tagata palota taitoatasi ua faamauina ina ia toe pueina lona ata i lalo o lenei fuaiupu, i le tuanai ai o le 10 i le 15 tausaga mai le aso na pueina mulimuli ai lona ata i lalo o lenei fuaiupu, i se taimi ma se nofoaga ma i se faiga ua fuafuaina e le Komesina, e ala i se faasilasilaga faalauaitele; ma
- (b) e tatau ona suia le ata na pueina i lalo o le parakalafa (a) mo so o se ata na pueina talu ai o le tagata palota taitoatasi, na faamauina pe na lolomiina i lalo o lenei fuaiupu.”.

**5. Ua teuteuina le Faamatalaga 2** - I totonu o le Faamatalaga 2 o le Tulafono autu:

- (a) mo le laina lona 2 -
  - (i) i totonu o le meataitasi 1, mo upu “meataitasi 1”, ia suia i upu “meataitasi 1 ma le 2”;

(ii) i le tuanai ai o le meataitasi 4, ia faaopoopo e faapea:

“4A. I le avea ai ma tuusaunoaga i le meataitasi 4, afai o le tagata:

(a) e leai se sootaga i le toto e fesootai ai i le itumalo faaalalafaga o le Vaimauga ma Faleata; ma

(b) ua faamauina pe sa faamauina i le lisi o le faasologa o igoa o le au palota (i so o se tasi o na itumalo faaalaalafaga) i le, po o, a o lumanai ai le faiga palota aoao o le 2011,

o so o se tasi o suli e patino i le tagata (e aofia ai suli o le toalua) o lo o nofo mau i so o se fanua faaleaganuu po o, isi fanua mo se vaitaimi a itiiti mai e 6 masina i totonu o so o se itumalo faaalaalafaga, i totonu o itumalo faaalaalafaga o le Vaimauga ma le itumalo faaalaalafaga o Faleata, e mafai ona filifili ina ia faamauina i le itumalo faaalaalafaga o le Vaimauga po o le itumalo faaalaalafaga o Faleata, lea o lo o nofomau ai le suli.”; ma

(iii) i totonu o le meataitasi 5 -

(A) i le tuanai ai o le upu “fanua”, ia faaofi upu “(e ese mai ai i lo fanua faaleaganuu)”;

(B) mo upu “itumalo o Vaimauga po o Faleata” o lo o faalua ona aliali mai, ia suia i upu “itumalo faaalaalafaga o Vaimauga po o Faleata”;

(b) mo le laina 3 -

(i) i totonu o le meataitasi 1, mo upu “itumalo faaalaalafaga” ia suia i upu “itumalo o nuu i le taulaga, i le noatia ma le fai fuafua i le meataitasi 2 o lenei laina”;

(ii) i le meataitasi 2, i le tuanai ai o le upu “fanua”, ia faaofi upu “(e ese mai ai i lo fanua faaleaganuu)”.

**6. Teuteuga i pepa faatumu** - Mo le Faamatalaga 1 o le Tulafono autu:

4 *Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota (Nu. 3)* 2015, Nu. 27

(a) mo le Pepa Faatumu 1A, ia suia i le pepa faatumu ua faatulaga atu i totonu o le Faamatalaga o lenei Tulafono;

(b) mo le Pepa Faatumu 1B -

(i) i totonu o le parakalafa 7, mo upu “so o se puleaga faa-faamasinoga”, ia suia i upu “i totonu o Samoa po o se isi atunuu”;

(ii) i totonu o le parakalafa 9, mo upu “10 tausaga” ia suia i upu “5 tausaga”;

(c) i totonu o le parakalafa 4 o le Pepa Faatumu 1D, mo upu “Amerika Samoa”, ia suia i upu “se isi atunuu”, ma upu “2 tausaga po o luga atu” ia suia i upu “4 tausaga po o le sili atu”;

(d) i totonu o le Pepa Faatumu 2 -

(i) i totonu o le parakalafa 4, mo upu “Amerika Samoa”, ia suia i upu “se isi atunuu” ma mo upu “2 tausaga po o luga atu”, ia suia i upu “4 tausaga po o le sili atu”;

(ii) i totonu o le tautinoga, i le tuanai ai o le parakalafa (a), ia faaopoopo e faapea:

“(aa) Na ou nofomau i le tuatusi ua taua i luga, mo se vaitaimi e [...*masina/tausaga*]; ma”.

**FAAMATALAGA**

*(Fuaiupu 6(a))*

**TEUTEUGA I LE PEPA FAATUMU 1A**

**“PEPA FAATUMU 1A**

*(Fuaiupu 5(3)(c), (4) ma le (6)(d)(ii), 19 ma le 50(1)(e))*

**TAUTINOGA O MANAOGA E UIGA I LE  
NOFOMAU MA LE TAUTUA I LE NUU**

**O A’U** *(faaofi le igoa atoa o le sui faatu, igoa Matai talafeagai ma le tuatusi)* ou te faasilasila atu ma le ava ma le faaaloalo e faapea:

(a) Ua ou nofomau *(Aveese le parakalafa laitiiti e lē talafeagai)*

(i) *(mo sui faatutu i itumalo faaalaalafaga)* i totonu o Samoa, mo se vaitaimi e tutusa po o le sili atu i le 3 tausaga, ma ua faamalieina ai le manaoga mo le 3 tausaga e nofomau ai, i lalo o le fuaiupu 5(3)(b) o le Tulafono o Faiga Palota 1963 (“o le Tulafono”);

(ii) *(mo sui faatutu i itumalo o nuu i le taulaga)* -

(A) i totonu o Samoa mo se vaitaimi e tutusa pe sili atu i le 3 tausaga, ma ua faamalieina ai le manaoga o le 3 tausaga e nofomau ai, i lalo o le fuaiupu 5(4) o le Tulafono; ma

(B) i le tuatusi ua taua i luga i totonu o le Itumalo o Nuu i le Taulaga *(Sasae/Sisifo)* mo se vaitaimi e tutusa pe sili atu i le 6 masina, ma ua faamalieina ai le manaoga o le 6 masina e nofomau ai, i lalo o le fuaiupu 19 o le Tulafono; ma

6 Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota (Nu. 3) 2015, Nu. 27

(b) Na ou tautua i lo matou nuu (*lisi le nuu po o nuu, e aofia ai so o se pitonuu*) mo se vaitaimi a itiiti mai e 3 tausaga (na faaiuina i le aso na faauluina ai la'u pepa o filifiliga i le Komesina) e tusa ai ma aganuu a lo matou nuu, ma ua faamalieina ai le manaoga o le tautua i le nuu, e pei ona faamatalaina i totonu o le fuaiupu 5(3A) o le Tulafono.

Ma ua ou faia lenei tautinoga i le loto faamaoni ma lou iloa lelei e moni ma faamaoni ma e tusa ai ma le tulaga aloaia o le Tulafono o Tautoga, Faamatalaga Tauto ma Tautinoga 1963.

FAATAUTOINA i ..... | .....  
i lenei aso ..... o ..... 20 | (*Saini a le Sui Faatu*)  
.....

I o'u luma:

.....  
*Loia ma Loia Faufautua*  
*o le Faamasinoga Sili*

---

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota (Nu. 3) 2015  
o lo o faafocina e le Ofisa o le Komesina o Faiga Palota.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,  
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**